



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

23-04-2008

Avond

mercredi

23-04-2008

Soir

INHOUD

SOMMAIRE

Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de toepassing van de cultuурpactwet" (nr. 4005)	1	- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "l'application de la loi sur le pacte culturel" (n° 4005)	1
- de heer Claude Eerdeken s aan de eerste minister over "de onpartijdigheid van het bulletin gepubliceerd door de gemeente Amay" (nr. 4789) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Claude Eerdeken s, Yves Leterme, eerste minister</i>	1	- M. Claude Eerdeken s au premier ministre sur "l'impartialité du bulletin communal d'Amay" (n° 4789) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Claude Eerdeken s, Yves Leterme, premier ministre</i>	1
Vraag van de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de onbetaalde facturen van de Koning" (nr. 4209) <i>Sprekers: Jan Jambon, Yves Leterme, eerste minister</i>	4	Question de M. Jan Jambon au premier ministre sur "les factures impayées du Roi" (n° 4209) <i>Orateurs: Jan Jambon, Yves Leterme, premier ministre</i>	4
Vraag van de heer Bruno Steegen aan de eerste minister over "de openbare aanbestedingen" (nr. 4281) <i>Sprekers: Bruno Steegen, Yves Leterme, eerste minister</i>	5	Question de M. Bruno Steegen au premier ministre sur "les marchés publics" (n° 4281) <i>Orateurs: Bruno Steegen, Yves Leterme, premier ministre</i>	5
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de Europese quota inzake biobrandstoffen" (nr. 4694) <i>Sprekers: Bart Laeremans, Yves Leterme, eerste minister</i>	7	Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les quotas européens en matière de biocarburants" (n° 4694) <i>Orateurs: Bart Laeremans, Yves Leterme, premier ministre</i>	7
Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de regeldrift van de overheid" (nr. 4140) <i>Sprekers: Michel Doomst, Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen</i>	9	Question de M. Michel Doomst au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la 'réglementite' des pouvoirs publics" (n° 4140) <i>Orateurs: Michel Doomst, Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification</i>	9
Vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "een centrale informatiedienst" (nr. 4532) <i>Sprekers: Clotilde Nyssens, Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen</i>	10	Question de Mme Clotilde Nyssens au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "un service d'information central" (n° 4532) <i>Orateurs: Clotilde Nyssens, Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification</i>	10

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 23 APRIL 2008

Avond

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 23 AVRIL 2008

Soir

De vergadering wordt geopend om 14.32 uur en
voorgezeten door de heer André Frédéric.

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de toepassing van de cultuurpactwet" (nr. 4005)
- de heer Claude Eerdekens aan de eerste minister over "de onpartijdigheid van het bulletin gepubliceerd door de gemeente Amay" (nr. 4789)

01.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Artikel 11 van onze Grondwet bepaalt : "Het genot van de rechten en vrijheden aan de Belgen toegekend moet zonder discriminatie verzekerd worden. Te dien einde waarborgen de wet en het decreet inzonderheid de rechten en vrijheden van de ideologische en levensbeschouwelijke minderheden."

De wet van 16 juli 1973 regelt deze bevoegdheid die door de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie in nauwe samenwerking met de Gemeenschappen uitgeoefend wordt.

Kan die Commissie een minnelijke schikking bekomen in de dossiers die bij haar worden ingediend en zijn haar adviezen afdwingbaar?

Naar aanleiding van een in 2003 ingediende klacht betreffende de redactie van het gemeentebulletin en het duidelijke standpunt van de Commissie in 2006, heeft men in Andenne geen enkele noemenswaardige verandering kunnen verkrijgen.

In tegenstelling tot het advies van de burgemeester van genoemde gemeente die van oordeel was dat "de Vaste Cultuurpactcommissie niet bevoegd is terzake", wensen wij dat alles in het werk wordt gesteld opdat aan de adviezen gevolg wordt gegeven.

La réunion publique est ouverte à 14 h 32 par M. André Frédéric, président.

01 **Questions jointes de**

- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "l'application de la loi sur le pacte culturel" (n° 4005)
- M. Claude Eerdekens au premier ministre sur "l'impartialité du bulletin communal d'Amay" (n° 4789)

01.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): L'article 11 de notre Constitution dispose que "la jouissance des droits et libertés reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination. À cette fin, la loi et le décret garantissent notamment les droits et libertés des minorités idéologiques et philosophiques."

La loi du 16 juillet 1973 organise cette compétence, exercée par la Commission nationale permanente du Pacte culturel, en lien étroit avec les Communautés.

Cette Commission est-elle capable d'obtenir une conciliation dans les dossiers dont elle est saisie et ses avis ont-ils un pouvoir contraignant ?

A Andenne, suite à une plainte introduite en 2003 concernant la rédaction du bulletin communal et, suite à un positionnement clair de la Commission en 2006, aucun changement notable n'a pu être obtenu.

Contrairement à l'avis du bourgmestre de ladite commune estimant que "la Commission permanente du pacte culturel n'est pas compétente en la matière", nous souhaitons que tout soit mis en œuvre pour que ses avis soient suivis d'effet.

Bevestigt u dat de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie voor deze aangelegenheid, zijnde de opstelling van een gemeentelijk bulletin, bevoegd is?

Werd er een verzoeningspoging ondernomen?

Op welke manier kunnen we die Commissie beter in staat stellen om in het kader van een bemiddeling tot concrete resultaten te komen?

Wat zijn uw bevindingen na de vaststelling dat er in Andenne, ondanks het expliciete advies van de Commissie, niets is veranderd?

Wat stelt u voor?

De **voorzitter**: We buigen ons nu over het gemeentelijk bulletin van Amay.

01.02 Claude Eerdekens (PS): Mijnheer de eerste minister, ik bezorg u twee gemeentelijke bulletins. Dat van Andenne is volkomen neutraal, het wordt, los van politieke beïnvloeding, opgesteld door een redactieteam. Er wordt geen of niet langer gewag gemaakt van het betoog van deze of gene, om niet de indruk van partijdigheid te wekken.

In Amay echter, waar Ecolo de plak zwaait, is het gemeentelijk bulletin - dat op kosten van de belastingbetaler wordt gemaakt - volledig gepolitiseerd en wordt het hoofdartikel door de Ecoloburgemeester en -schepenen van Amay ondertekend.

Dit is dus het verhaal van de splinter en de balk.

Volgens mij is de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie daarvoor niet bevoegd. De wet van 16 juli 1973 garandeert de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen en steunt op artikel 11 van de Grondwet. De werkingssfeer behelst volgens artikel 2 de culturele aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971.

Culturele aangelegenheden vallen niet meer onder de bevoegdheid van de federale staat maar wel onder de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschappen. Zolang de Gemeenschappen geen decreten dienaangaande uitvaardigen, blijft de federale wetgeving van toepassing.

De gemeentelijke informatiebulletins, waarvoor de Waalse regering en de Waalse minister van Binnenlandse Zaken verantwoordelijk zijn, zijn geen culturele aangelegenheid. Aangezien er geen Waals decreet is en het geen culturele aangelegenheid betreft als bedoeld in de wet van 1971, stel ik dat de Vaste Commissie met dat advies haar boekje te buiten is gegaan. Daarvoor steun ik op de mening van een van de meest vooraanstaande juristen van het Koninkrijk, die bevestigd werd door een andere, al even eminente

Confirmez-vous la compétence de la Commission nationale permanente du Pacte culturel relativement au dossier ici invoqué, soit la rédaction d'un bulletin communal ?

Une conciliation a-t-elle été tentée ?

Comment améliorer la capacité de la Commission à obtenir des résultats concrets via une conciliation ?

Quel bilan tirez-vous de l'absence de changement à Andenne suite à l'avis pourtant explicite de la Commission ? Que proposez-vous ?

Le **président**: Poursuivons en nous intéressant au bulletin communal d'Amay.

01.02 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le Premier ministre, je vous remets deux bulletins communaux. Celui d'Andenne est totalement neutre, il est rédigé exclusivement par une équipe où n'intervient aucun politique. On n'y relate pas ou plus les interventions des uns et des autres pour éviter tout reproche de partialité.

À Amay, sous la direction d'Ecolo, le bulletin communal, aux frais du contribuable, est entièrement politisé avec des éditoriaux signés par le bourgmestre et les échevins Ecolo d'Amay.

C'est donc un peu la paille et la poutre.

A mon avis, la Commission nationale permanente du Pacte culturel n'est pas compétente en la matière. La loi du 16 juillet 1973 garantit la protection des tendances idéologiques et politiques et s'appuie sur l'article 11 de la Constitution. Son champ d'application, selon son article 2, couvre les matières culturelles telles qu'elles sont visées à l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971.

Les matières culturelles ne relèvent plus de la compétence de l'État fédéral mais de la compétence exclusive des Communautés. Tant que celles-ci n'ont pas décrété en cette matière, la loi fédérale reste d'application.

Les bulletins communaux d'information, qui relèvent du gouvernement wallon et du ministre des Affaires intérieures wallonnes, ne sont pas une matière culturelle. En l'absence de décret wallon, et puisque nous ne sommes pas dans une matière culturelle au sens de la loi de 1971, j'affirme que la Commission permanente a donné un avis outrepassant ses compétences. Je m'appuie en cela sur l'avis d'un des meilleurs juristes du Royaume, confirmé par un autre juriste tout aussi éminent.

jurist.

Toen de Commissie dat advies heeft uitgebracht, werd ze voorgezeten door de heer Lesne van Ecolo.

La Commission était, quand elle a rendu cet avis, présidée par M. Lesne, Ecolo.

Ik vraag met aandrang dat u iets doet voor Amay waar er een echt probleem is met het naleven van de democratische rechtregels ten opzichte van de socialistische minderheid. Andenne is volstrekt neutraal bij het opstellen van het bulletin.

Je l'invite avec insistance à s'occuper d'Amay où il y a un vrai problème de déni de démocratie à l'égard de la minorité socialiste. A Andenne, la neutralité est totale dans le chef de la rédaction du bulletin.

01.03 Eerste minister **Yves Leterme** (*Frans*) : Het komt mij niet toe mij uit te spreken over individuele gevallen. De vaste nationale cultuurpactcommissie is bevoegd en autonoom. Het is niet aan mij om mij in deze werkzaamheden te mengen.

01.03 **Yves Leterme**, premier ministre (*en français*) : Je n'ai pas à me prononcer sur les cas individuels. La commission nationale permanente du pacte culturel est compétente et autonome. Il ne m'appartient pas de m'immiscer dans ses travaux.

Wat de bevoegdheid van de vaste nationale cultuurpactcommissie inzake gemeentelijke publicaties betreft, is het zo dat de commissie al jaren aan het verfijnen van haar jurisprudentie werkt. De principes gelijkheid en niet-discriminatie, die de basis vormen voor de wet die u beiden bezighoudt in dit domein, hebben de commissie ertoe geleid zich in dat opzicht bevoegd te beschouwen. Die bevoegdheid is gebaseerd op artikel 3 van de wet. Ook artikel 18 van dezelfde wet dient men in aanmerking te nemen.

Concernant la compétence de la commission nationale permanente du pacte culturel en matière de publication communale, depuis de nombreuses années, cette commission affine sa jurisprudence. Les principes d'égalité et de non-discrimination qui sous-tendent la loi dans le domaine qui vous préoccupe tous deux, ont conduit la commission à se considérer comme compétente à cet égard. Cette compétence est basée sur l'article 3 de la loi. Il faut aussi considérer l'article 18 de la même loi.

De commissie streeft steeds naar een minnelijke schikking in het kader van de voorgelegde geschillen. De minnelijke schikking kan enkel worden bereikt indien beide partijen het eens zijn over een door de commissie geratificeerd protocol. Wanneer dit niet mogelijk is, brengt de commissie een 'ontvankelijk en gegrond' advies uit, eventueel samen met een aanbeveling die dan bestemd is voor de betrokken overheid maar ook voor de overheid die er rechtstreeks of onrechtstreeks toezicht op uitoefent.

La commission cherche toujours une conciliation dans le cadre d'un litige qui lui est soumis. Cette conciliation ne peut être atteinte que si les deux parties tombent d'accord sur un protocole ratifié par la commission. Quand ce n'est pas possible, la commission rend un avis recevable et fondé, éventuellement assorti d'une recommandation. Cette dernière s'adresse à l'autorité publique concernée mais également aux autorités exerçant une tutelle directe ou indirecte sur celle-ci.

De Commissie kan geen dwingende maatregelen treffen, het zijn andere autoriteiten die werk moeten maken van haar aanbeveling. De wet van 16 juli 1973 is van openbare orde. De preventieve en bemiddelende rol die de Commissie de jongste jaren heeft gespeeld, lijkt mij van essentieel belang.

La Commission n'a pas de pouvoir coercitif, et il incombe à d'autres autorités de relayer sa recommandation. La loi du 16 juillet 1973 est d'ordre public. Le rôle de prévention et de médiation qu'a développé la Commission ces dernières années me paraît essentiel.

Wat Amay betreft, ik mag me niet uitspreken over individuele gevallen, maar ik bevestig dat de Commissie wel degelijk bevoegd is voor gemeentelijke publicaties.

En ce qui concerne Amay, il ne m'appartient pas de me prononcer sur des cas particuliers, mais je confirme que la Commission est bien compétente pour les publications communales.

01.04 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : De heer Eerdekens past met zijn overdrijvingen in het Parlement dezelfde methodes toe als in zijn gemeenteraad: hij maakt zich schuldig aan desinformatie en wijst met een beschuldigende vinger naar afwezigen.

01.04 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!) : Par ses propos outranciers, M. Eerdekens applique au Parlement les méthodes qu'il applique au sein de son conseil communal : désinformation et mise en cause d'absents.

Ik neem er nota van dat de Commissie bevoegd is en dat ze een klacht als gegrond heeft beschouwd waaraan de betrokken gemeente sinds 2006 nog steeds geen gevolg heeft gegeven. Het is het Waals Gewest dat iets moet ondernemen. Ik hoop, misschien tevergeefs, dat minister Courard zou opschieten met de nu al lang aanslepende voorbereiding van een decreet dat de neutraliteit van en het respect voor de diverse geledingen van een gemeente garanderen.

Ook in Nijvel betreurt de oppositie, waar de heer Flahaut deel van uitmaakt, dat ze geen toegang heeft tot het gemeentelijk bulletin. Een en ander is niet alleen in Andenne voor verbetering vatbaar.

01.05 Claude Eerdekens (PS): Ik moet reageren op wat de heer Gilkinet gezegd heeft. Het verbaast mij dat hij anderen de les spelt en de witte ridder speelt, terwijl de politieke communicatie in een gemeente met een Ecolo-burgemeester, in handen is van de partij die aan de macht is!

Over de kwestie zelf kunnen de standpunten uiteenlopen: de Vaste Cultuurpactcommissie probeert haar bestaan te rechtvaardigen, terwijl universiteitsprofessoren oordelen dat ze niet bevoegd is en de wet overtreedt. Het Waals Gewest is bevoegd voor geregionaliseerde materies. Zolang het Gewest geen decreet heeft uitgevaardigd, is de Commissie op communautair vlak enkel bevoegd voor cultuur.

De evolutie van de administratieve rechtspraak wil het anders, maar het is niet wettelijk. Uit juridisch oogpunt zie ik mij genoodzaakt u tegen te spreken, met alle respect dat ik voor u heb.

01.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De **voorzitter**: Er komen geen persoonlijke feiten aan bod in de commissie. Het reglement voorziet deze enkel voor de plenaire vergaderingen. Ik begrijp de passie van sommigen voor hun plaatselijk gemeentebulletin. Dat kan een mooie afleiding zijn voor een eerste minister die niets anders om handen heeft, maar de zaak is afgerond.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de onbetaalde facturen van de Koning" (nr. 4209)

02.01 Jan Jambon (CD&V - N-VA): Naar verluidt

Je retiens que la Commission est compétente, et qu'elle a jugé fondée une plainte qui, depuis 2006, n'a toujours pas reçu de réponse dans la commune concernée. C'est à la Région wallonne d'agir. Je souhaite, peut-être vainement, que le ministre Courard avance dans sa préparation, déjà longue, d'un décret garantissant la neutralité et le respect des composantes d'une commune.

À Nivelles aussi l'opposition, dont fait partie M. Flahaut, se plaint de ne pas avoir accès au bulletin communal. Il n'y a pas qu'à Andenne qu'on peut améliorer les choses.

01.05 Claude Eerdekens (PS): Je dois réagir aux propos de M. Gilkinet. Il est surprenant de vouloir donner des leçons et de se poser en chevalier blanc, alors que dans une commune dirigée par un bourgmestre Ecolo, la communication politique est accaparée par le parti au pouvoir.

Sur la question même, on peut avoir des points de vue différents: la Commission permanente du Pacte culturel s'efforce de justifier son existence, alors que les professeurs d'université estiment qu'elle n'est pas compétente et outrepassé la loi. Pour les matières régionalisées, la compétence incombe à la Région wallonne. Tant que la Région n'a pas décrété, la Commission n'est compétente en matière communautaire que dans le domaine culturel.

L'évolution de la jurisprudence administrative fait qu'il en est autrement mais ce n'est pas légal. Juridiquement, je suis obligé de vous contredire avec toute l'estime que je vous porte.

01.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Je demande la parole pour un fait personnel.

Le **président**: Il n'y a pas de fait personnel en commission. Le règlement n'en prévoit qu'en séance plénière. Je comprends la passion des uns et des autres au sujet de leurs bulletins communaux locaux. Cela peut distraire le Premier ministre qui n'a rien d'autre à faire mais on a fait le tour du sujet.

L'incident est clos.

02 Question de M. Jan Jambon au premier ministre sur "les factures impayées du Roi" (n° 4209)

02.01 Jan Jambon (CD&V - N-VA): Il me revient

heeft de koning de ziekenhuisfactuur voor zijn hartoperatie in 2002 nog steeds niet betaald. Volgens de Grondwet is de Koning onschendbaar en zijn de ministers verantwoordelijk. Hij is ook volkomen vrij bij de besteding van de civiele lijst. Maar de koning staat niet boven de wet en volgens de Belgische wet moeten facturen voor geleverde diensten worden betaald.

Wanneer zal de koning die factuur betalen? Heeft het koningshuis nog andere openstaande facturen?

02.02 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Er zijn nooit openstaande facturen geweest. Deze vraag is gebaseerd op verkeerde informatie.

De onschendbaarheid van de Koning op burgerrechtelijk vlak heeft enkel betrekking op daden die de koning bij de uitoefening van zijn functie stelt, niet op zijn privé daden. De medische ingreep waarnaar de heer Jambon verwijst behoort tot het privéleven van de koning. Alleen de koning is hiervoor verantwoordelijk. Iedere betekening met betrekking tot de domeinen van de koning moet overigens worden gedaan aan de intendant van de civiele lijst.

Er zijn dus geen openstaande facturen, noch achterstallige betalingen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Bruno Steegen aan de eerste minister over "de openbare aanbestedingen" (nr. 4281)

03.01 **Bruno Steegen** (Open Vld): Belgische bedrijven klagen erover dat de overheid bij openbare aanbestedingen voorrang geeft aan producten of organisaties met het label Fair Trade. Ondernemingen die een eigen invulling geven aan het begrip duurzaamheid vallen systematisch uit de boot. VOKA definieert duurzaamheid aan de hand van de zogenaamde drie P's - Profit, Planet, People - en de wijze waarop zij elkaar versterken. Bedrijfsleiders die op die manier duurzaam ondernemen zouden geen nadeel mogen ondervinden bij openbare aanbestedingen. Door alleen aandacht te besteden aan het label Fair Trade, worden gesubsidieerde en commerciële ngo's bevoordeeld.

Klopt het dat de federale overheid duurzaamheid gelijk stelt met Fair Trade en daardoor ondernemingen benadeelt ten opzichte van ngo's bij het toekennen van overheidsopdrachten? Zal de eerste minister een ander systeem uitwerken dat

que le Roi n'aurait toujours pas payé sa facture d'hôpital pour l'opération au cœur qu'il a subie en 2002. La Constitution stipule que la personne du Roi est inviolable et que ses ministres sont responsables. Le Roi gère la liste civile comme il l'entend. Le Roi ne se trouve toutefois pas au-dessus des lois et la loi stipule que les factures de services doivent être honorées.

Quand le Roi paiera-t-il la facture en question ? La maison royale a-t-elle encore d'autres factures ouvertes ?

02.02 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*) : Il n'y a jamais eu de factures ouvertes. Votre question est fondée sur des informations erronées.

L'inviolabilité du Roi sur le plan civil ne concerne que les actes posés par le Roi dans l'exercice de ses fonctions. Elle ne concerne donc pas ses actes privés. L'intervention médicale à laquelle M. Jambon fait référence relève de la vie privée du Roi et il est donc seul responsable à cet égard. Toute signification relative aux domaines du Roi doit d'ailleurs être faite à l'intendant de la liste civile.

Il n'y a donc pas de factures ouvertes ni d'arriérés de paiement.

L'incident est clos.

03 Question de M. Bruno Steegen au premier ministre sur "les marchés publics" (n° 4281)

03.01 **Bruno Steegen** (Open Vld): Des entreprises belges dénoncent le fait que lors d'adjudications publiques, les pouvoirs publics accordent la priorité aux produits ou aux organisations disposant du label Fair Trade. Les entreprises qui concrétisent à leur manière la notion de durabilité sont systématiquement exclues. Le Voka définit la durabilité sur la base des « trois P » - *Profit, Planet, People* - et de la manière dont ils se renforcent mutuellement. Les dirigeants d'entreprise qui déclinent l'entrepreneuriat durable de cette manière ne pourraient être préjudiciés dans le cadre d'adjudications publiques. L'attention exclusive accordée au label Fair Trade a pour effet de favoriser les ONG subventionnées et commerciales.

Confirmez-vous que les autorités fédérales assimilent la durabilité au Fair Trade et privilégient ainsi les ONG au détriment des entreprises lors de l'attribution de marchés publics ? Le premier

duurzaamheid bij overheidsopdrachten garandeert en ruimer invult dan Fair Trade?

ministre compte-il développer un autre système garantissant la durabilité dans le cadre de marchés publics mais en lui conférant une interprétation plus large que le Fair Trade ?

03.02 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Duurzaamheid wordt niet gelijkgesteld met Fair Trade. De federale overheid wil overheidsopdrachten 'verduurzamen'. Daartoe werden twee rondzendbrieven gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 2005 en 9 februari 2006, alsook enkele methodologische gidsen. Het gaat om een totaalaanpak.

03.02 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*) : La durabilité n'est pas assimilée au Fair Trade. Les autorités fédérales souhaitent promouvoir la durabilité dans le cadre des marchés publics. À cette fin, deux circulaires ont été publiées au Moniteur belge du 4 février 2005 et du 9 février 2006. Quelques guides méthodologiques sont également disponibles. Une approche globale est mise en œuvre.

Duurzame ontwikkeling kan op vier manieren worden geïntegreerd in overheidsopdrachten. Op het niveau van het toegangsrecht en de kwalitatieve selectie kunnen bijvoorbeeld kandidaten worden uitgesloten die eerder werden veroordeeld voor een milieudelict. Op het niveau van het voorwerp van de opdracht en de technische specificaties kunnen bijvoorbeeld eisen gesteld worden zoals verwarming via zonnepanelen. Op het vlak van de gunningscriteria ter beoordeling van de waarde van de offertes kan de CO₂-uitstoot een rol spelen. Op het vlak van de uitvoeringsvoorwaarden ten slotte kan het accent gelegd worden op de naleving van de basisconventies van de IAO.

Le développement durable peut s'intégrer de quatre façons dans le cadre des marchés publics. Au niveau du droit d'accès et de la sélection qualitative, il est par exemple possible d'exclure des candidats condamnés précédemment pour un délit environnemental. Au niveau de l'objet du marché et des spécifications techniques, des exigences peuvent être fixées, telles qu'un système de chauffage par le biais de panneaux solaires. Sur le plan des critères d'attribution visant à apprécier la valeur des offres, les émissions de CO₂ peuvent jouer un rôle. Sur le plan des conditions de mise en œuvre, enfin, l'accent peut être mis sur le respect des conventions de base de l'OIT.

Voor de technische specificaties geldt het principe van de gelijkwaardigheid: alle kandidaten krijgen de kans te bewijzen dat hun product aan de vereiste specificaties voldoet, ook al beschikt men niet over een bepaald certificaat. Ingeval van een geldig bewijs mag de overheid de offerte niet weigeren, noch benadelen. Overeenkomstig de Europese richtlijnen geldt trouwens dat de technische eisen niet alleen kunnen worden geformuleerd door een verwijzing naar technische specificaties, maar ook volgens prestatie-eisen of functionele eisen.

Les spécifications techniques sont régies par le principe d'équivalence. Tous les candidats se voient offrir la possibilité de démontrer que leur produit satisfait aux spécifications requises, même s'ils ne disposent pas d'un certificat spécifique. En cas de preuve valable, les pouvoirs publics ne peuvent refuser l'offre, ni désavantager le candidat. Conformément aux directives européennes, les exigences techniques peuvent non seulement être formulées en se référant aux spécifications techniques, mais aussi selon des exigences de prestation ou fonctionnelles.

Deze principes staan in de twee circulaires die de praktische instructies bevatten die de FOD's moeten volgen bij hun duurzame aankopen. Zij worden daarin begeleid door de dienst Aankoopbeleid en -advies van de FOD Personeel en Organisatie.

Ces principes sont inscrits dans deux circulaires comprenant les instructions pratiques que les SPF doivent suivre lors de leurs achats durables. Le service Conseil et Politique d'achat du SPF Personnel et Organisation assiste les SPF en la matière.

Er is dus geen sprake van benadeling en de Belgische wetgeving voldoet aan die bekommernis, conform de Europese richtlijnen.

Il n'est donc pas question de préjudice et la législation belge répond à cette préoccupation, conformément aux directives européennes.

03.03 **Bruno Steegen** (Open Vld): Ik zal dit antwoord checken. Gelukkig lijkt mijn informatie onjuist. Duurzaamheid moet zo ruim mogelijk worden geïnterpreteerd. Niet alleen eerlijke, maar

03.03 **Bruno Steegen** (Open Vld) : Je vais faire vérifier la validité de votre réponse. Il semble heureusement que mes informations sont inexactes. Il convient à mon avis d'interpréter au

ook duurzame handel moet de norm zijn om bedrijven meer te motiveren om duurzaam te werken.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de Europese quota inzake biobrandstoffen" (nr. 4694)

04.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Op 16 april toonde de eerste minister zich bij een bezoek aan de Europese instellingen opvallend negatief over het gebruik van biobrandstoffen en de Europese doelstelling om minimum 10 procent biobrandstof te gebruiken tegen 2020. Er valt veel te zeggen voor de houding van de premier, wij kunnen ons inderdaad vragen stellen bij het feit dat voedsel wordt gebruikt als brandstof. Het is daarom vreemd dat in de beleidsnota van minister Magnette een betere toegang tot biobrandstoffen wordt vermeld.

Wat is nu het echte regeringsstandpunt?

04.02 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Er is geen tegenspraak tussen de beleidsnota van minister Magnette en wat ik heb verklaard.

Ik sta helemaal achter de doelstelling om het aandeel van biobrandstoffen in het wegvervoer tegen 2010 op 5,75 procent te brengen. Als Vlaams minister van Landbouw heb ik vanuit dat oogpunt ook voor een accijnsaanpassing geijverd.

Biobrandstoffen hebben het voordeel dat ze mee zorgen voor een vermindering van de CO₂-uitstoot. Ze vormen een nieuwe afzetmarkt voor onze landbouw en ze maken ons minder afhankelijk van fossiele brandstoffen. Omdat de toegang tot biobrandstoffen voor de consument nog steeds gebrekkig is, steun ik de intentie van minister Magnette om die te verbeteren.

Tegelijkertijd moeten we het gebruik van biobrandstoffen ook kritisch durven benaderen. Als minister van Landbouw had ik al bedenkingen bij het feit dat voedingsproducten worden gebruikt als brandstof. Daarnaast kunnen biobrandstoffen ook nefast zijn voor de biodiversiteit. Ik heb steeds gepleit voor een dubbel gebruik: bij een eventuele wereldwijde voedselschaarste moeten de gewassen op elk moment voor menselijk gebruik kunnen

sens le plus large possible la notion de durabilité. Je pense que la norme adéquate pour motiver davantage les entreprises afin qu'elles adoptent un mode de fonctionnement durable doit être le commerce équitable mais tout autant le commerce durable.

L'incident est clos.

04 Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les quotas européens en matière de biocarburants" (n° 4694)

04.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le 16 avril, dans le cadre d'une visite aux Institutions européennes, le premier ministre s'est montré particulièrement négatif à l'égard de l'utilisation des biocarburants et de l'objectif européen d'utiliser au moins 10 % de biocarburant d'ici 2020. Cette attitude suscite de nombreux commentaires et nous pousse à nous interroger sur l'utilisation d'aliments comme carburant. Il est dès lors pour le moins étrange à mon sens que la note de politique du ministre Magnette parle d'un meilleur accès aux biocarburants.

Quel est finalement le point de vue du gouvernement à ce sujet ?

04.02 Yves Leterme, Premier ministre (*en néerlandais*): Il n'y a aucune contradiction entre la note de politique du ministre Magnette et mes déclarations.

Je souscris pleinement à l'objectif d'arriver à une part de 5,5 % des biocarburants d'ici 2010. En tant que ministre flamand de l'Agriculture, j'ai d'ailleurs, pour cette raison, plaidé en faveur d'une adaptation des accises.

L'avantage des biocarburants est qu'ils contribuent à la réduction des émissions de CO₂. Ils offrent de nouveaux débouchés à notre agriculture et réduisent notre dépendance à l'égard des carburants fossiles. L'accès aux biocarburants étant toujours insuffisant pour les consommateurs, je souscris à l'intention du ministre Magnette de l'améliorer.

Parallèlement, nous devons oser une approche critique des biocarburants. Comme ministre en charge de l'agriculture, je m'étais interrogé sur l'utilisation de produits alimentaires pour la fabrication de carburants. Par ailleurs, les biocarburants peuvent être néfastes pour la biodiversité. J'ai toujours préconisé une double utilisation: en cas de pénurie alimentaire à l'échelle mondiale, il faut à tout moment pouvoir affecter les

worden aangewend.

De Europese doelstelling van 10 procent biobrandstof tegen 2020 is zeer ambitieus en betekent voor een klein land als België wellicht de invoer van biobrandstoffen. Hoe lovenswaardig het Europese voorstel ook is in de strijd tegen de opwarming van de aarde, de doelstelling van 10 procent moet ook vanuit ethisch perspectief worden bekeken. Op vele plaatsen komt dit debat op gang. Ik sta ook achter het onderzoek van de Europese Commissie naar de duurzaamheid van biobrandstof. Men kan immers pas van duurzaamheid spreken als, naast de ecologische component, ook de sociale criteria vervuld zijn.

Misschien kan de oplossing worden gevonden in biobrandstoffen van de tweede generatie, gewonnen uit bijvoorbeeld wilgen of rietgras. Dit zijn geen voedingsgewassen en ze hebben het voordeel dat ze op marginale grond kunnen worden geteeld.

04.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dit antwoord stelt iedereen tevreden.

De markten in China en India groeien zienderogen en de voedselbehoefte neemt zeer snel toe. Sneller dan we denken zouden er wel eens tekorten kunnen ontstaan. Er kunnen dus terechte vragen worden gesteld bij het telen van voedsel om motoren te laten draaien. De productie van voedsel blijft de eerste prioriteit van de landbouw.

Bovendien is het gebruik van biobrandstof geen langetermijnoplossing. Het zal immers altijd maar over een gedeelte van de brandstof gaan, waardoor wij in het dieseltijdperk blijven zitten. Beter is het om te investeren in echte alternatieven, zoals waterstof. Ik pleit ervoor om dit dossier op een meer vooruitstrevende manier te benaderen.

04.04 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Men moet zich ervoor hoeden bepaalde zaken zomaar als vaststaande feiten te beschouwen. De heer Laeremans zegt dat de beschikbaarheid van voedsel zal dalen en dat de prijzen zullen stijgen. Alles is echter relatief. Bepaalde economische ontwikkelingen kunnen de parameters helemaal wijzigen. Ik denk aan de ontsluiting van landbouwgronden in China en India of aan een studie die heeft uitgewezen dat Congo in principe in staat is heel Afrika te voeden.

produits agricoles à l'usage de l'homme.

L'objectif européen de 10 % de biocarburants d'ici à 2020 est très ambitieux et, pour un petit pays comme la Belgique, sa réalisation impliquera vraisemblablement l'obligation d'importer des biocarburants. Aussi louable que soit la proposition européenne dans l'optique de la lutte contre le réchauffement climatique, il importe de considérer également cet objectif de 10 % du point de vue éthique. Ce débat s'amorce dans nombre de cénacles. J'apporte aussi mon soutien aux recherches sur la durabilité des biocarburants menées à l'échelon de la Commission européenne car l'on ne peut parler de durabilité que si, outre le critère écologique, les critères sociaux sont respectés.

La solution réside peut-être dans les biocarburants de deuxième génération qui sont issus par exemple du saule ou du roseau panaché. Ces végétaux, qui ne sont pas des plantes alimentaires, présentent l'avantage de pouvoir être cultivés sur des sols marginaux.

04.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Cette réponse satisfait tout le monde.

Les marchés chinois et indien croissent à vue d'oeil et les besoins alimentaires augmentent très rapidement. Des pénuries pourraient naître plus vite que nous ne le pensons. On peut donc à juste titre se poser des questions sur l'utilisation de denrées alimentaires pour faire tourner les moteurs. La production de nourriture reste la priorité première de l'agriculture.

Par ailleurs, le recours aux biocarburants n'est pas une solution à long terme. Ils ne couvriront jamais qu'une partie des besoins en carburant et nous resterons englués dans l'ère du diesel. Il est préférable d'investir dans de véritables solutions de rechange comme l'hydrogène. Je plaide pour une approche plus avantgardiste du problème.

04.04 Yves Leterme, Premier ministre (*en néerlandais*): Nous devons nous garder de considérer certaines choses comme des faits acquis. Monsieur Laeremans déclare que la disponibilité alimentaire diminuera et que les prix grimperont. Tout est relatif. Certains développements économiques peuvent en effet venir complètement modifier les paramètres. Je pense à l'exploitation de terres agricoles en Chine ou en Inde ou encore à l'étude dont il ressort que le Congo seul est en principe capable de couvrir les besoins alimentaires de toute l'Afrique.

De zoektocht naar nieuwe energiebronnen is bovendien geen of-ofverhaal. Het is niet of biobrandstof of waterstof. Ons beleid moet flexibel zijn en moet gericht zijn op verschillende mogelijkheden. We mogen niet kritiekloos in één verhaal stappen om dan over zes jaar te moeten vaststellen dat we een foute oplossing hebben gekozen.

04.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Daar ga ik mee akkoord. Ik hoop dat die genuanceerde houding ook speelt bij het beleid ten aanzien van kernenergie.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Mevrouw Boulet is niet aanwezig. Haar vraag nr. 4791 wordt bijgevolg uitgesteld.

05 Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de regeldrift van de overheid" (nr. 4140)

05.01 Michel Doomst (CD&V - N-VA): Hoewel er wordt gezocht naar manieren om de administratie te vereenvoudigen, blijven bijvoorbeeld het aantal pagina's dat het staatsblad telt en het aantal codes op de belastingsformulieren steeds toenemen. Begin 2007 verkondigde de minister dat er in realiteit wel degelijk een daling van het aantal regels aan de gang was en dat de cijfers dienen te worden gerelativeerd.

Blijft de minister bij zijn standpunt over deze daling? Hoe verklaart hij deze sterke stijgingen dan? Welke concrete maatregelen zal hij nemen om toch van een vereenvoudiging te kunnen spreken?

05.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Het gemiddeld aantal pagina's van Belgisch staatsblad is wel degelijk gedaald sinds 2004.

Daarbij nemen ook regels die de transparantie verbeteren of die een vereenvoudiging beogen, plaats in het staatsblad in. Bovendien zorgt ook de toenemende regionalisering, waarvan alle Vlaamse partijen voorstander zijn, voor extra tekst. Zodoende kan het aantal pagina's dat het staatsblad telt, niet gelden als een maatstaf voor de regeldruk.

De administratieve vereenvoudiging kan wel gemeten worden aan de hand van de tweejaarlijkse

Dans la quête de nouvelles sources d'énergie, il ne s'agit pas de choisir entre le biocarburant ou l'hydrogène. Notre politique se doit d'être flexible et d'être axée sur les différentes possibilités. Nous ne pouvons pas nous engager dans une voie déterminée sans aucun esprit critique si c'est pour nous rendre compte, dans six ans, que nous avons fait le mauvais choix.

04.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Je suis d'accord. J'espère que cette attitude nuancée s'applique également à la politique nucléaire.

L'incident est clos.

Le **président**: Mme Boulet n'est pas présente. Sa question n° 4791 sera donc reportée.

05 Question de M. Michel Doomst au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la 'réglementite' des pouvoirs publics" (n° 4140)

05.01 Michel Doomst (CD&V - N-VA): Alors même que d'aucuns cherchent à simplifier l'administration, on assiste par exemple à une augmentation continue du nombre de pages publiées par le *Moniteur* ainsi que du nombre de codes figurant sur les formulaires de déclaration fiscale. Début 2007, le ministre affirmait qu'en réalité, on assistait à une baisse du nombre de dispositions réglementaires et qu'il convenait de relativiser les chiffres disponibles.

Le ministre maintient-il sa position concernant cette baisse? Comment explique-t-il dès lors ces augmentations importantes? Quelles mesures concrètes envisage-t-il de prendre pour aboutir tout de même à une simplification?

05.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Le nombre moyen de pages publiées aux *Moniteur belge* suit bel et bien une courbe descendante depuis 2004.

À cet égard, les règles visant à augmenter la transparence ou à simplifier certaines matières prennent également une certaine place dans le *Moniteur*, au même titre que les dispositions relatives à la régionalisation de nouvelles compétences, dont tous les partis flamands sont partisans. La pression réglementaire ne peut dès lors se mesurer à l'aune du nombre de pages publiées au *Moniteur belge*.

L'analyse biennale d'un échantillon représentatif des entreprises belges par le Bureau fédéral du Plan constitue en revanche un bon baromètre de la

analyse van een representatief staal van de Belgische bedrijven door het Federaal Planbureau. Deze enquête bevestigt dat de administratieve lasten de voorbije jaren gedaald zijn met ongeveer 30 procent. Bovendien heeft de dienst Administratieve Vereenvoudiging een meetbureau opgericht dat systematisch de effecten van deze aanpassingen toetst en ook hier zien wij positieve resultaten.

Ik deel de bezorgdheid van de heer Doomst over het aantal codes op de lastenbrieven. Ik heb echter nog geen enkel wetsvoorstel gezien dat pleit voor de afschaffing van een aantal aftrekposten of uitzonderingsmaatregelen, integendeel. Het lijkt mij bovendien niet eenvoudig om zo'n vereenvoudiging door te voeren. Wel zou het in de toekomst mogelijk moeten zijn dat de overheid de belastingsformulieren vooraf invult met de informatie die ze reeds in haar bezit heeft.

05.03 Michel Doomst (CD&V - N-VA): Ik ben het eens met de minister dat het aantal pagina's in het staatsblad geen goede referentie is. Ik blijf echter wel bij mijn standpunt dat we nog steeds te maken hebben met een te grote regeldruk en dat er een duidelijk signaal nodig is dat men hier op alle niveaus rekening mee dient te houden. Bovendien ben ik ervan overtuigd dat een goede staatshervorming niet noodzakelijk tot een ingewikkeldere administratie hoeft te leiden.

Hopelijk kan dit voor ons allen een stimulans zijn om concrete maatregelen te bedenken die de administratie daadwerkelijk zullen vereenvoudigen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "een centrale informatiedienst" (nr. 4532)

06.01 Clotilde Nyssens (cdH): Ik zou u een vraag willen stellen die ik niet zelf heb uitgevonden. Elk jaar ontvangen we suggesties en aanbevelingen van de federale ombudsman. De eerste algemene aanbeveling in het Jaarverslag 2007 betreft uw bevoegdheden: "Daarom beveelt de federale ombudsman aan om een centraal informatiepunt uit te bouwen dat basisinformatie verstrekt en ook doeltreffend oriënteert en doorverwijst."

Elders lezen we: "Waar de Gemeenschappen en Gewesten voorzien in gratis infolijnen, blijft het gecentraliseerd informatieaanbod op federaal vlak beperkt tot het aanbieden van een federale

simplification administrative. Cette enquête confirme que les charges administratives ont baissé d'environ 30 % au cours des dernières années. Par ailleurs, la vérification systématique de l'impact de ces modifications par le bureau de mesure créé à cet effet par l'Agence pour la Simplification Administrative laisse apparaître des résultats positifs.

Si je partage l'inquiétude de M. Doomst concernant le nombre de codes figurant sur les déclarations fiscales, je n'ai cependant jamais vu aucune proposition de loi visant à supprimer des possibilités de déduction fiscale ou des mesures d'exonération, mais bien au contraire des propositions tendant à en ajouter. Par ailleurs, il me paraît difficile de simplifier cette matière. Une solution consisterait toutefois, à l'avenir, à envoyer aux contribuables une déclaration comportant déjà les informations dont dispose l'administration.

05.03 Michel Doomst (CD&V - N-VA): Je pense comme le ministre que le nombre de pages dans le Moniteur belge ne constitue pas une bonne référence. Mais je persiste à dire que les réglementations continuent de peser d'un trop grand poids et qu'ils existe un signal clair pour dire qu'il faut en tenir compte. Je suis en outre convaincu qu'une bonne réforme de l'État ne doit pas nécessairement aller de pair avec une complexification de l'administration.

Espérons que nous puissions trouver là un stimulant pour la mise au point de mesures qui soient réellement de nature à simplifier l'administration.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Clotilde Nyssens au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "un service d'information central" (n° 4532)

06.01 Clotilde Nyssens (cdH): Je voudrais vous poser une question que je n'ai pas inventée moi-même. Chaque année, nous recevons des suggestions et recommandations du médiateur fédéral. Or, la première recommandation générale donnée par le rapport 2007 concerne vos compétences: « Le médiateur recommande de créer un point d'information central qui délivre de l'information de base et qui oriente ou transfère efficacement les demandes vers les services compétents. »

Il poursuit: « Alors que les Communautés et Régions mettent à la disposition du citoyen des lignes d'informations gratuites, l'administration

portalsite. Er is geen specifiek infonummer, brief- of mailadres voor het vragen van informatie.”
Hoe luidt uw reactie op deze aanbeveling van de federale ombudsman, die, zoals steeds, op concrete dossiers gebaseerd is?

06.02 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Frans*): Ik deel uw bezorgdheid en die van de federale ombudsmannen: ook ik vind dat er doeltreffend moet geantwoord worden op de vragen van de burgers. De minister van Ambtenarenzaken pleit voor de oprichting van een federale infolijn. In het debat daarover moet uitgegaan worden van de sterke punten van de bestaande infolijnen en nummers. In Vlaanderen is dat het 1700-nummer. Ik ken het Waalse nummer niet. Kent u het?

06.03 **Clotilde Nyssens** (cdH): Wij hebben andere informatiekkanalen.

06.04 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Frans*): Misschien is het toch beter om het bestaande nummer te kennen, want de uiteindelijke bedoeling is dat de burgers weten wie ze moeten aanspreken.
Ik verkies een goede samenwerking tussen de verschillende diensten om een overaanbod aan infolijnen te vermijden. Dat zou het voor de burgers alleen maar ingewikkelder maken.

Ik ga akkoord met een website, maar er moet ook een telefoonlijn komen, want niet iedereen heeft toegang tot het internet. In Vlaanderen werkt het 1700-nummer zeer goed.

Ik stel mijn federale collega's dan ook voor om een en ander aan te pakken vertrekkende vanuit die ervaringen en op basis van de bestaande telefoonlijnen, alsook de backoffices op elkaar af te stemmen door de gewestelijke diensten met de federale te laten praten.

Op welk moment de burger in beeld komt heeft geen belang. Voor hem is het gebruik van de taal het enige dat telt: telefoneren gebeurt in het Nederlands, het Frans of het Duits.
Vanuit dat oogpunt moet er worden gehandeld. Ik ga echter nog steeds akkoord met uw suggestie, want er moet absoluut een oplossing voor dat probleem gevonden worden.

06.05 **Clotilde Nyssens** (cdH): Ik dank u voor uw uitleg, met name over de backoffice. Mevrouw Vervotte heeft dus al een voorstel gedaan en het 1700-nummer bestaat in Vlaanderen. Ik zal ernaar

federale se limite à un 'portail fédéral' qui ne donne pas de coordonnées postales, téléphoniques ou électroniques où le citoyen peut adresser ses questions. »

Quelle est votre réaction à cette recommandation du médiateur fédéral, basée, comme toujours, sur des cas pratiques ?

06.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en français*) : Je partage votre inquiétude et celle des médiateurs fédéraux lorsqu'il s'agit de répondre de manière efficace aux questions des citoyens. La ministre de la Fonction publique propose la création d'une ligne d'information fédérale. Dans le débat sur la création de cette nouvelle ligne, il faut partir des points forts des lignes d'informations et numéros existants. En Flandre, il s'agit du numéro 1700. Je ne connais pas celui qui est prévu en Wallonie ? Et vous ?

06.03 **Clotilde Nyssens** (cdH) : On a d'autres canaux pour avoir des informations.

06.04 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en français*) : Il vaudrait quand même mieux connaître le numéro existant parce que le but final doit être que le citoyen sache à qui s'adresser.
Je préfère une bonne coopération entre les différents services pour éviter la prolifération des lignes d'informations, qui risque plutôt de compliquer la tâche des citoyens.

D'accord pour un site internet, mais aussi un accès par téléphone parce que tout le monde n'a pas internet. En Flandre, le 1700 fonctionne très bien.

Je propose donc à mes collègues fédéraux de partir de ces expériences, de ces lignes et d'aligner les *back offices*, c'est-à-dire de laisser parler les régionaux avec le fédéral.

Il n'est pas important de savoir à quel moment intervient le citoyen dans ce schéma. L'important pour lui, c'est la langue : on téléphone ou en néerlandais ou en français ou en allemand.
C'est dans ce sens qu'il faut agir. Cependant, je reste d'accord avec votre suggestion, car trouver une solution à ce problème est indispensable.

06.05 **Clotilde Nyssens** (cdH) : Merci pour ces explications, notamment celles concernant le *back-office*. Mme Vervotte a donc déjà fait une proposition et le n° 1700 existe en Flandre. Je vais

bellen om te zien hoe een en ander in zijn werk gaat!

Ik heb begrepen dat u wil ijveren voor een betere dienstverlening aan de burgers, maar daarbij de zaken niet nog ingewikkelder wil maken met allerlei nieuwigheden en verschillende telefoonnummers.

l'appeler pour voir comment cela fonctionne !

J'ai compris votre volonté d'avancer au service des citoyens tout en ne compliquant pas les choses avec des nouveautés et divers numéros de téléphone.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De behandeling van de vragen eindigt om 15.34 uur.

La discussion des questions se termine à 15 h 34.